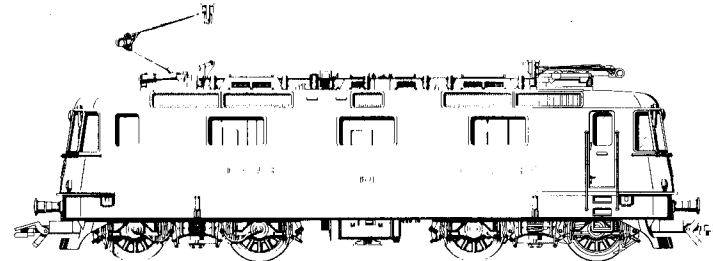


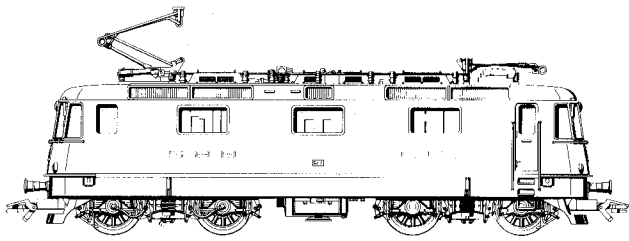
märklin
HO



Re 4/4 III

H 6029272

3434/34341/3734/37341



Re 4/4 II

Die Schweizerischen Bundesbahnen (SBB) beschafften im Jahre 1964 die ersten sechs Lokomotiven der Baureihe Re 4/4 II. Die Maschinen waren mit einer Stundenleistung von 4 650 kW die bis dahin stärksten vierachsigen Lokomotiven. Die erreichbare Höchstgeschwindigkeit beträgt 140 km/h.

Den ersten sechs Lokomotiven folgten von 1967 bis 1986 weitere 270 Stück.

Die Re 4/4 II der SBB werden in der ganzen Schweiz eingesetzt und tragen nach wie vor die Hauptlast des Güter- und Personenverkehrs der Schweiz.

In 1964 the Swiss Federal Railways (SBB) purchased the first six class Re 4/4 II locomotives. These locomotives had a continuous output of 4,650 kilowatts (approx. 6,236 horsepower) and were the most powerful four-axle locomotives at that time. The maximum speed was 140 km/h (approx. 88 mph). From 1967 to 1986 another 270 units were added to the original 6 locomotives.

The SBB's class Re 4/4 II locomotives are used all over Switzerland, and are the principal form of motive power for freight and passenger trains in Switzerland.

Les Chemins de fer Fédéraux suisses (CFF) ont acquis les six premières locomotives de la série Re 4/4 II en 1964. Avec un débit horaire de 4 650 kW, les locomotives étaient les machines à quatre essieux les plus puissantes à cette date. La vitesse maximum atteinte était de 140 km/h. Les six premières locomotives ont été suivies de 270 unités supplémentaires entre 1967 et 1986.

Les Re 4/4 II des CFF sont utilisées partout en Suisse et supportent toujours l'essentiel du trafic voyageurs et marchandises de la Suisse.

De Schweizerische Bundesbahnen (SBB) schafften in 1964 die erste zes lokomotieven van de serie Re 4/4 II aan. De machines waren met een uurvermogen van 4650 kW de tot dan toe sterkste vierassige lokomotieven. De maximum snelheid is 140 km/h. Na de eerste zes lokomotieven volgden van 1967 tot en met 1986 nog 270 exemplaren.

De Re 4/4 II van de SBB wordt in geheel Zwitserland ingezet en vervoert het leeuwedeel van het goederen- en personenverkeer in Zwitserland.

Los Ferrocarriles Federales Suizos (SBB) adquirieron en el año 1964 las primeras seis locomotoras de la serie Re 4/4 II. Las máquinas con su potencia de 4650 kW eran hasta la fecha las más potentes locomotoras de cuatro ejes. La velocidad máxima está en 140 km/h. A las primeras seis locomotoras siguieron otras 270 unidades en los años 1967 hasta 1986.

Las Re 4/4 II de la SBB circulan en todo el territorio suizo y siguen llevando la mayor parte del tráfico de mercancías y de viajeros.

Le Ferrovie Federali Svizzere (FFS) nell'anno 1964 acquisirono le prime sei locomotive del Gruppo Re 4/4 II. Tali macchine, con una potenza oraria di 4650 kW, erano le locomotive a quattro assi più potenti sino a quei tempi. Queste macchine raggiungono una velocità massima di 140 km/h. Alle prime sei locomotive seguirono, dal 1967 sino al 1986, ulteriori 270 unità.

Le Re 4/4 II delle FFS vengono impiegate in tutta quanta la Svizzera e sopportano, oggi come allora, il principale carico del traffico merci e passeggeri della Svizzera.

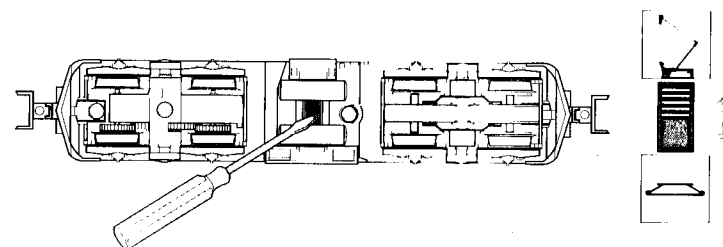
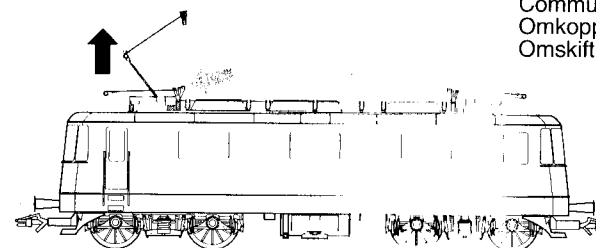
1964 anskaffade de Schweiziska Förbundsjärnvägarna (SBB) de första sex loken av serie Re 4/4 II. Med en effekt på 4650 kW var de de dittills starkaste fyraxlade loken. Deras uppnådda maxhastighet är 140 km/h. De första sex loken följdes mellan 1967 och 1986 av ytterligare 270 exemplar.

SBB's Re 4/4 II sätts in över hela Schweiz och de drar fortfarande huvudlasset av den schweiziska gods- och persontrafiken.

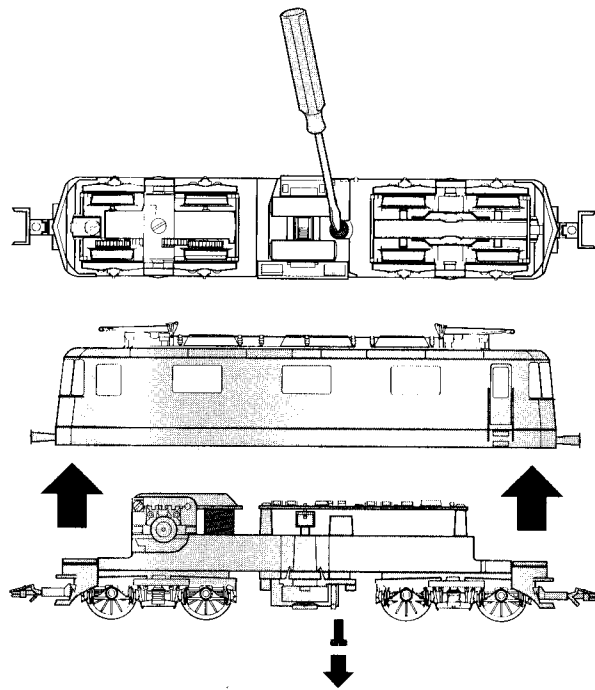
Schweizerische Bundesbahnen (SBB) anskaffede i året 1964 de første seks lokomotiver af type Re 4/4 II. Maskinerne var med en ydelse på 4650 kW de indtil da stærkeste fireakslede lokomotiver. Den opnåede maksimalhastighed andrager 140 km/t. De første seks lokomotiver blev fra 1967 til 1986 efterfulgt af yderligere 270 stykker.

Re 4/4 II -lokene bliver indsat over hele Schweiz og bærer som før hovedbyrden af Schweiz's gods- og persontogtrafik.

Umschaltung für Oberleitungsbetrieb
Switch for selecting catenary or track operation
Commutation pour alimentation par ligne aérienne
Omschakeling op bovenleiding
Comutación a toma-corriente por catenaria
Commutazione per esercizio con linea aerea
Omkoppling till kontaktledning
Omskiftning til luftledningsdrift

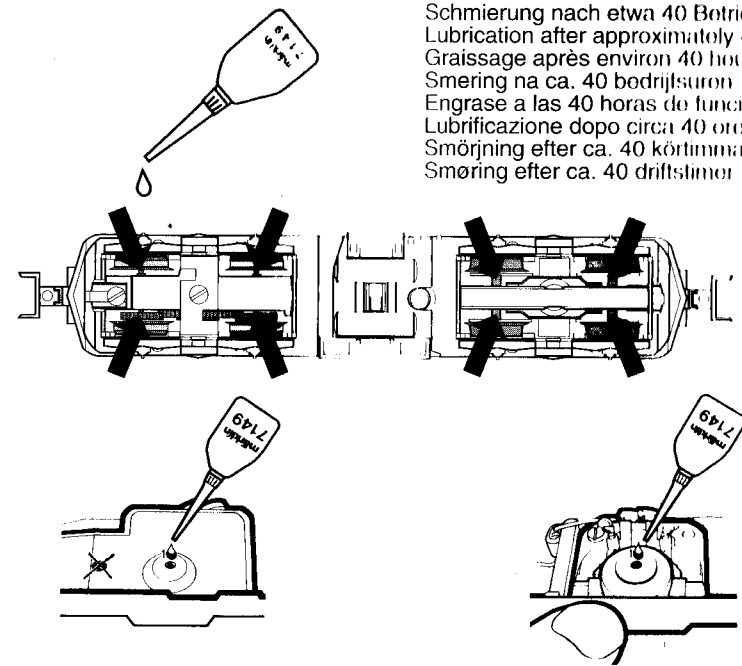


Gehäuse abnehmen
Removing the body
Enlever le boîtier
Huis afnemen
Retirar la carcasa
Smontare il mantello
Kápan tas av
Overdel tages af



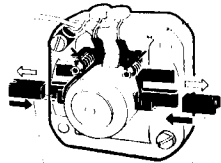
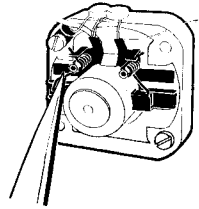
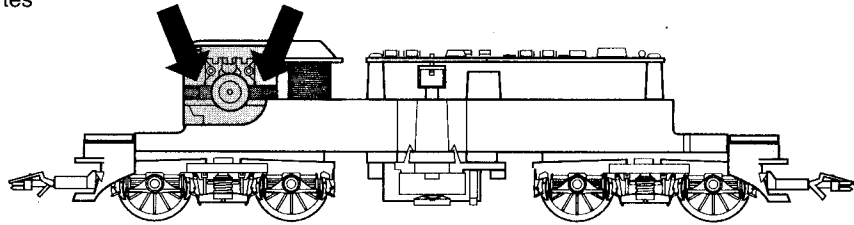
6

Schmierung nach etwa 40 Betriebsstunden
Lubrication after approximately 40 hours of operation
Graissage après environ 40 heures de marche
Smearing na ca. 40 bedrijsturen
Engrase a las 40 horas de funcionamiento
Lubrificazione dopo circa 40 ore di funzionamento
Smörjning efter ca. 40 körtimmar
Smörjing efter ca. 40 driftstimer



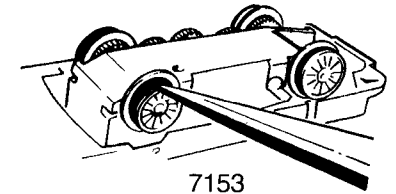
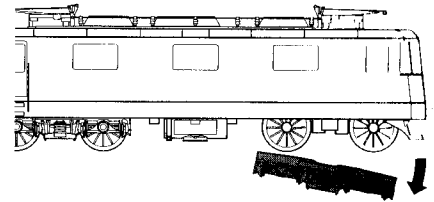
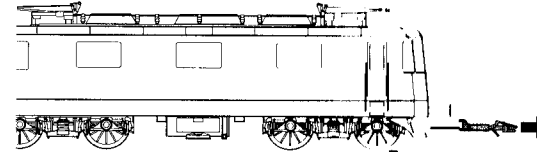
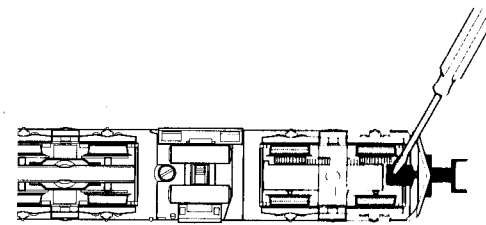
7

Motor-Bürsten auswechseln
 Changing motor brushes
 Changer les balais du moteur
 Koolborstels vervangen
 Cambio de las escobillas
 Sostituzione delle spazzole del motore
 Motorborstar byts
 Motorkul udskiftes



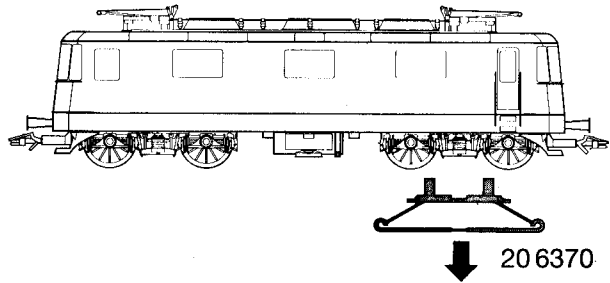
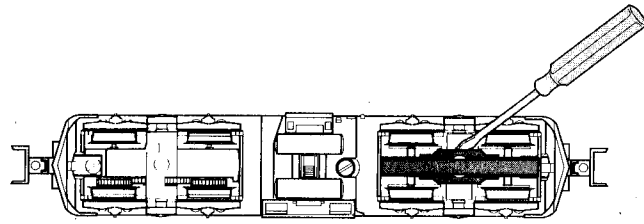
60 1460

Haftreifen auswechseln
 Changing traction tires
 Changer les bandages d'adhérence
 Antislipbanden vervangen
 Cambio de los aros de adherencia
 Sostituzione delle cerchiature di aderenza
 Slirskydd byts
 Friktionsringe udskiftes



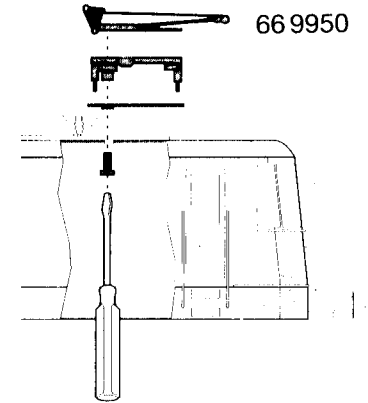
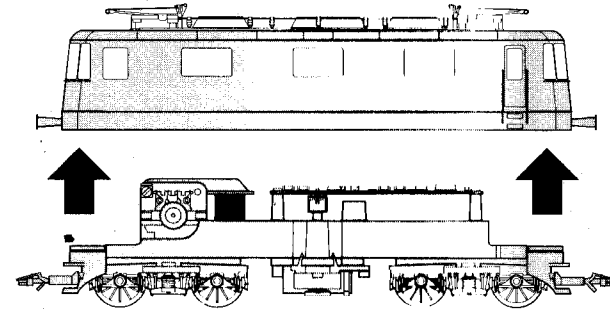
7153

Schleifer auswechseln
Changing pickup shoes
Changer les frotteurs
Slepers verwangen
Cambio del patin
Sostituzione del pattino
Släpsko byts
Slæbesko udskiftes



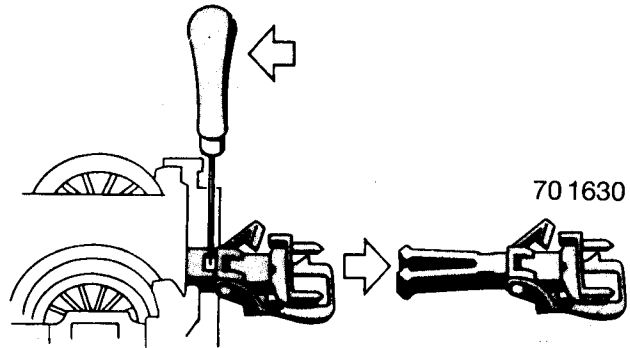
10

Dachstromabnehmer auswechseln
Changing pantographs
Remplacement du pantographe
Vervanging van de stroombeugel
Cambiar el pantógrafo
Sostituzione dei pantografi
Byte av strömtavlagare
Udskiftning af pantograf

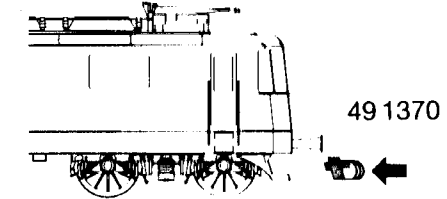
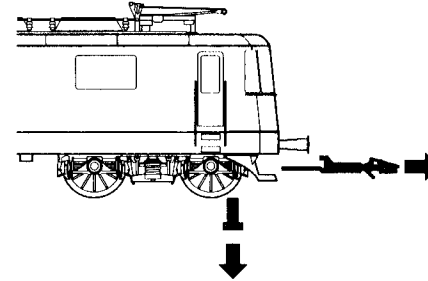
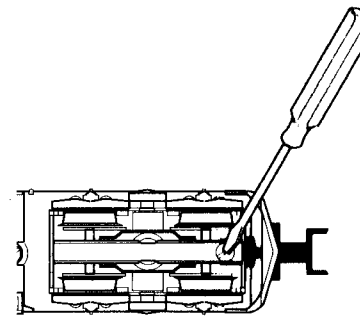


11

Austausch der Kurzkupplung (NEM 362)
 Exchanging the close coupler (NEM 362)
 Remplacement de l'attelage court (NEM 362)
 Omwisselen van de kortkoppeling (NEM 362)
 Enganches cortos (NEM 362)
 Sostituzione del gancio corto (NEM 362)
 Utbyte av kortkoppel (NEM 362)
 Udskiftning af kortkoblingen (NEM 362)

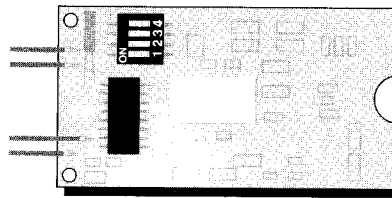


Anbringen der Schürze (Vitrinmodell)
 Installing the skirting (display model)
 Pose du tablier (modèle de vitrine)
 Monteren van de aanbouwmuur: (vitrinmodel)
 Colocar el faldón (modelo para vitrina)
 Applicazione del grembiule (Modello da vetrina)
 Fastättning av frontmarkering (Vitrinmodellen)
 Anbringelse af „skørtet“ (Vitrinmodel)



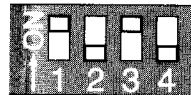
DELTA: 3434/34341

Einstellung der Betriebsart und Adresse
 Setting the mode of operation and address
 Réglage du mode de fonctionnement et de l'adresse
 Instelling van de bedrijfssoort en het adres
 vor het traditioneel gebruik
 Selección del funcionamiento y código
 Impostazione del tipo di funzionamento e dell'indirizzo
 Inställning av driftsätt och adress
 Indstilling af driftsform og adresse



Konventioneller Betrieb
 Conventional operation
 Exploitation conventionelle
 Traditioneel gebruik
 Funcionamiento convencional
 Funzionamento tradizionale
 Konventionell drift
 Konventionel drift

Betrieb mit DELTA und Digital
 Operation with DELTA and Digital
 Exploitation avec DELTA et Digital
 Bedrijf met DELTA en Digital
 Funcionamiento DELTA y Digital
 Funzionamento con DELTA e Digital
 Drift med DELTA och Digital
 Drift med DELTA og Digital

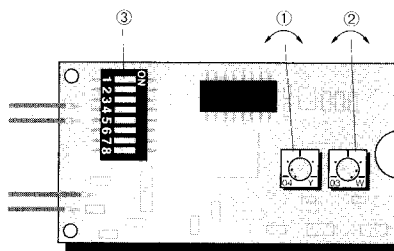
**DELTA: 3434/34341**

Adressen zum Betrieb mit DELTA und Digital
 Addresses for operation with DELTA and Digital
 Adresses pour un fonctionnement avec DELTA et Digital
 Adres voor het bedienen met DELTA en Digital
 Códigos para el funcionamiento DELTA y Digital
 Indirizzi per il funzionamento con DELTA e Digital
 Adresser för drift med DELTA och Digital
 Adresser til drift med DELTA og Digital

DELTA		ON	Digital	ON	Digital
6608	6604/6605				
1		1---	70	234	02
2		12--	72	134	06
3		1-3	60	34	08
4		1-4	74	124	18
-		1234	80	24	20
				4	26
				123	54
				23	56
				3	62
				2	74

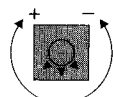
Digital: 3734/37341

Einstellung der Adresse und der Fahreigenschaften
 Setting the adress and operating characteristics
 Réglage de l'adresse et des propriétés de trafic
 Instelling van het adres en rij-eigenschappen
 Selección del código y de las prestaciones
 Impostazione dell'indirizzo e delle caratteristiche di marcia
 Inställning av adress och köreegenskaper
 Indstilling af adressen og køreegenskaberne

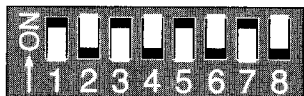
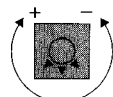


Adresse für alle Betriebsarten (3)
 Address for all operating modes (3)
 Adresse pour tous les modes de fonctionnement (3)
 Adres voor alle bedrijfssoorten (3)
 Código para todos los sistemas (3)
 Indirizzi per tutti i tipi di funzionamento (3)
 Adress för alla driftsätt (3)
 Adresse for alle driftsformer (3)

Anfahr und Bremsverzögerung (1)
 Acceleration and braking delay (1)
 Progressivité au démarrage et au freinage (1)
 Optrek- en afremvertraging (1)
 Arranque y frenado progresivo (1)
 Ritardo di avviamento e frenatura (1)
 Accelerations- och bromsfördröjning (1)
 Igangsætnings- og bremseforsinkelse (1)



Höchst-Geschwindigkeit (2)
 Maximum speed (2)
 Vitesse maximum (2)
 Maximum snelheid (2)
 Velocidad máxima (2)
 Velocità massima (2)
 Maxfart (2)
 Maksimalhastighed (2)



Digital: 3734/37341

Code Tabelle · Code Tablo · Tableau de codage · Code tabel · Tabla de código · Tabella di codice · Ecodtabel · Ecodtabel

Digital ON



01	-	2	3	-	5	-	7	-
02	-	-	3	-	5	-	7	-
03	1	-	-	4	5	-	7	-
04	-	2	-	4	5	-	7	-
05	-	-	-	4	5	-	7	-
06	1	-	-	5	-	-	7	-
07	-	2	-	-	5	-	7	-
08	-	-	-	-	5	-	7	-
09	1	-	3	-	-	6	7	-
10	-	2	3	-	-	6	7	-
11	-	-	3	-	-	6	7	-
12	1	-	-	4	-	6	7	-
13	-	2	-	4	-	6	7	-
14	-	-	-	4	-	6	7	-
15	1	-	-	-	-	6	7	-
16	-	2	-	-	-	6	7	-
17	-	-	-	-	-	6	7	-
18	1	-	3	-	-	-	7	-
19	-	2	3	-	-	-	7	-
20	-	-	3	-	-	-	7	-
21	1	-	-	4	-	-	7	-
22	-	2	-	4	-	-	7	-
23	-	-	-	4	-	-	7	-
24	1	-	-	-	-	-	7	-
25	-	2	-	-	-	-	7	-
26	-	-	-	-	-	-	7	-
27	1	-	3	-	5	-	-	8

Digital ON



28	2	3	-	5	-	-	8	-
29	-	3	-	5	-	-	8	-
30	1	-	4	5	-	-	8	-
31	2	-	4	5	-	-	8	-
32	-	-	4	5	-	-	8	-
33	1	-	-	5	-	-	8	-
34	2	-	-	5	-	-	8	-
35	-	-	-	5	-	-	8	-
36	1	-	3	-	-	6	8	-
37	2	3	-	-	6	-	8	-
38	-	3	-	-	6	-	8	-
39	1	-	4	-	6	-	8	-
40	2	-	4	-	6	-	8	-
41	-	4	-	6	-	-	8	-
42	1	-	-	-	6	-	8	-
43	2	-	-	-	6	-	8	-
44	-	-	-	-	-	-	-	-
45	1	3	-	-	-	-	8	-
46	2	3	-	-	-	-	8	-
47	-	3	-	-	-	-	8	-
48	1	-	4	-	-	-	8	-
49	2	-	4	-	-	-	8	-
50	-	-	4	-	-	-	8	-
51	1	-	-	-	-	-	8	-
52	2	-	-	-	-	-	8	-
53	-	-	-	-	-	-	8	-
54	1	-	3	-	5	-	-	8

Digital ON



55	2	3	5	-	-	-	-	-
56	-	3	5	-	-	-	-	-
57	1	-	4	5	-	-	-	-
58	2	-	4	5	-	-	-	-
59	-	-	4	5	-	-	-	-
60	1	-	-	5	-	-	-	-
61	-	2	-	-	5	-	-	-
62	-	-	-	-	5	-	-	-
63	1	-	3	-	-	6	-	-
64	2	3	-	-	-	6	-	-
65	-	-	3	-	-	6	-	-
66	1	-	4	6	-	-	-	-
67	-	2	-	4	6	-	-	-
68	-	-	-	4	6	-	-	-
69	1	-	-	-	6	-	-	-
70	2	-	-	-	6	-	-	-
71	-	-	-	-	6	-	-	-
72	1	3	-	-	-	-	-	-
73	-	2	3	-	-	-	-	-
74	-	-	3	-	-	-	-	-
75	1	-	4	-	-	-	-	-
76	-	2	-	4	-	-	-	-
77	-	-	-	4	-	-	-	-
78	1	-	-	-	-	-	-	-
79	-	2	-	-	-	-	-	-
80	1	-	3	-	5	-	7	-

Digital: 3734/37341

Zusatzfunktionen bei Digital-Betrieb:
fahrtrichtungsabhängige Beleuchtung.

Auxiliary function in digital operation:
headlights that change over with the direction of travel.

Fonction supplémentaire en exploitation Digital:
éclairage en fonction du sens de la marche.

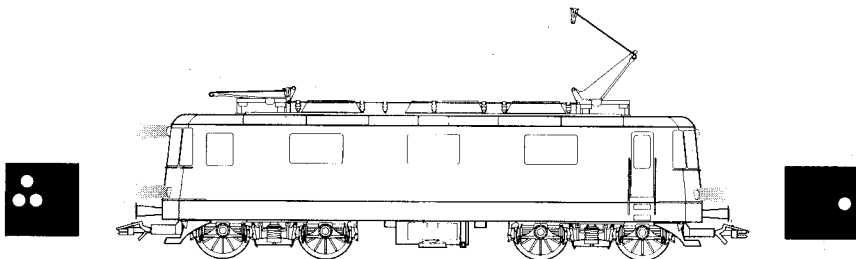
Extra functie bij Digital-bedrijf:
rijrichtingafhankelijke verlichting.

Función suplementaria en Digital:
cambio de luces según el sentido de la marcha.

Funzione aggiuntiva nel funzionamento Digital:
illuminazione dipendente dal senso di marcia.

Ektrafunktion vid Digitaldrift:
körriktningsberoende belysning.

Ekstrafunktion ved digital-drift:
kørselsretningsafhængig belysning.



Only valid for Digital and DELTA locomotives:

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.
Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause harmful interference, and
(2) this device must accept any interference received, including
interference that may cause undesired operation.